

四日市市 多元文化共生推进计划

2022 年 3 月

四日市市 市民文化部
市民生活课 多元文化共生推进室

目录

第 1 章	制定多元文化共生推进计划的宗旨	
1.	制定多元文化共生推进计划的原委	1
2.	多元文化共生推进计划的定位	2
3.	多元文化共生推进计划的实施期限	2
第 2 章	本市外国人民居的现状	
1.	外国人民居的人数呈持续增长趋势	3
2.	外国人民居居住地区的分散化	4
第 3 章	多元文化共生的基本观点	
1.	什么是多元文化共生	6
2.	我市与多元文化共生相关的课题	6
3.	基本理念和基本支柱	10
4.	推进多元文化共生	11
5.	工作目标	11
第 4 章	实现多元文化共生方面的工作	
基本支柱 I	建设多元文化共生的地区社会	13
基本支柱 II	建立顺畅的交流机制	15
基本支柱 III	创造舒适共同生活环境	18
基本支柱 IV	构建推进共生的体制	22

第 1 章 制定多元文化共生推进计划的宗旨

1. 制定多元文化共生推进计划的原委

随着平成 2 年(1990 年)出入境管理及难民认定法(以下简称“入管法”)的修改,在包括本市在内的东海地区及北关东等制造业繁荣的地区,来自以巴西为主的南美国家,并以就业为目的的来日外国人数量急剧增加。

之后,由于雷曼冲击导致的就业形势恶化和东日本大地震的影响等原因,有许多人回国,因此,外国人居民的人数曾一度减少。但是,在少子老龄化和全球化的发展等背景下,2015 年之后再次呈现增长趋势。截至令和 3 年(2021 年)3 月底,四日市居民约每 30 人中就有 1 人是外国人,从全国的情况来看,我市也是外国人居民居住人数较多的城市。

随着外国人居民的增加,在日常生活、教育、就业等各个方面都出现了问题,因此就需要将外国人视为生活者和地区居民,而不是暂时的逗留者。

基于这种情况,为了明确不论国籍、民族等差异的所有居民共同生活的城市目标和政策方针,本市于平成 16 年(2004 年)3 月制定了“四日市市国际共生推进计划”,并努力推动开展了居民层次的活动。

之后,为了更加有力地推进多元文化共生社会的建设,根据本市的实际情况,于平成 22 年(2010 年)5 月修改了“四日市市国际共生推进计划”,制定了新的“四日市市多元文化共生推进计划”(以下简称“计划”),并于平成 28 年(2016 年)12 月,根据外国人所处环境的变化,对计划进行了调整,并采取举措推动了多元文化共生。

自上次计划调整以来已经经过了五年多时间,除了外国人居民所处环境正在进一步发生变化之外,由于还需要充实本市有关多元文化共生的工作,因此,我们再次对计划进行了调整。

【调整要点】

- ① 由于外国人居民居住地区的进一步分散化,我们重新审视了“多元文化共生示范地区”这一想法,将把推进工作的重点放在示范地区的做法变为根据示范地区取得的成果,在全市范围开展推进多元文化共生的工作。
- ② 虽然外国人居民的情况和外国人居民所处的环境正在发生变化,但是还需要继续坚持对建设多元文化共生的地区社会采取举措这一基本思想。因此,我们继承了现行推进计划的基本理念和四个基本支柱的思想。

2. 多元文化共生推进计划的定位

“四日市市多元文化共生推进计划”在尊重我市城市建设的基本理念——“市民宪章”和“城市宣言”的同时，将制定作为上位规划的“综合计划”。通过该计划，我们在展示个别计划、定位、基本思想等的同时，将居民的意见反映到工作中，与相关机构配合，并系统地开展工作。

3. 多元文化共生推进计划的实施期限

计划的实施期限定为自令和 4 年度(2022 年度)至令和 8 年度(2026 年度)的 5 年。但是，即使在实施期限之内，如果与其他计划的统一性、国家动向、社会形势发生重大变化，我们将根据需要进行调整。

第2章 本市外国居民的状况

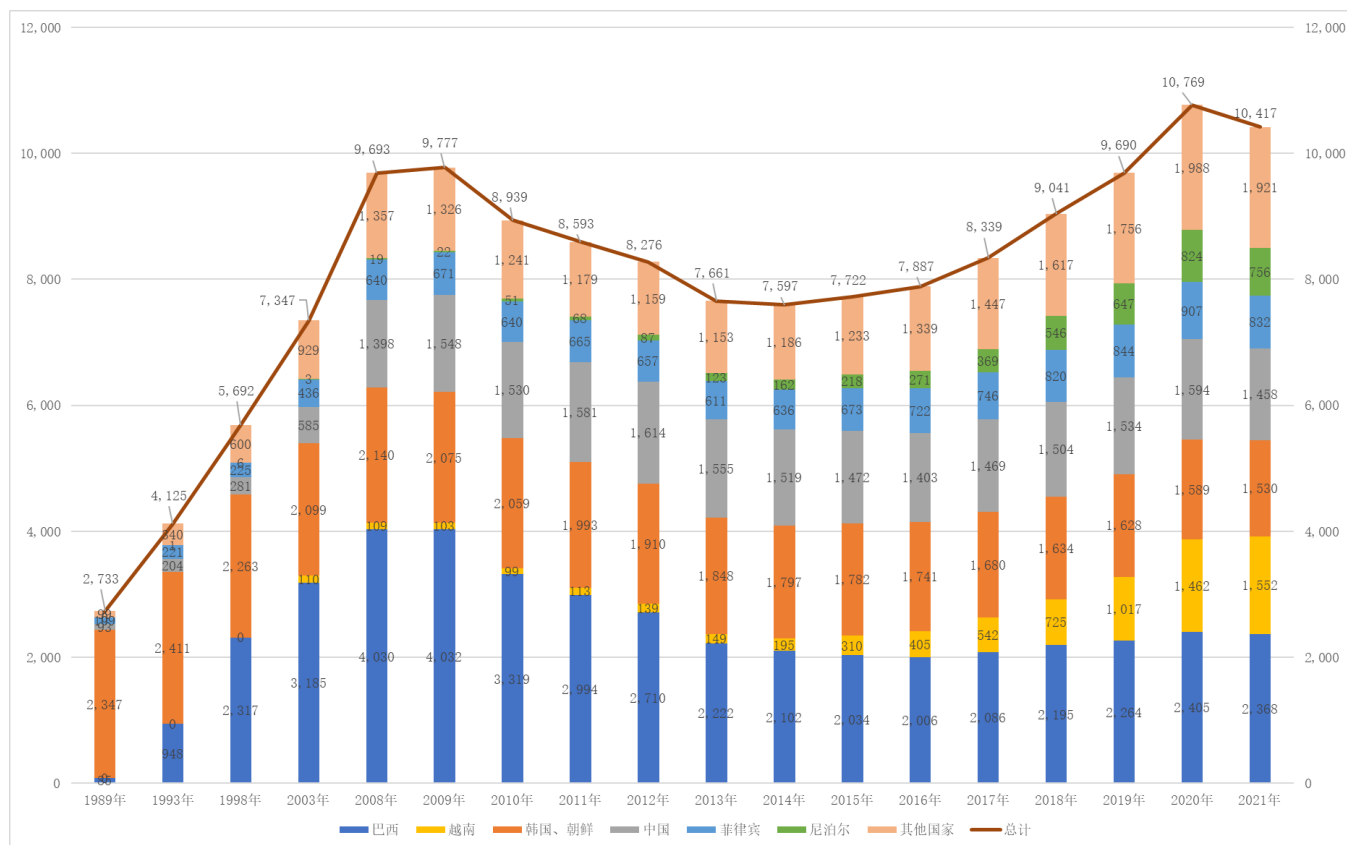
1. 外国居民的人数呈持续增长趋势

截至令和3年(2021年)3月底,有10,417名(65个国家)外国居民生活在本市,其中最多的约23%为巴西国籍(2,368人),其次为越南(1,552人)、韩国/朝鲜(1,530人)、中国(1,458人)、菲律宾(832人)、尼泊尔(756人)。参见[图表1]。此外,从外国居民占市内总人口的比例来看,相对于全国平均的约2.2%,我市约为3.4%。

从迄今为止我市外国居民人口数量的变化来看,由于平成2年(1990年)入管法的修改,日裔第二、第三代及其家属可以以对就业等没有限制的“定居者”等在留资格身份更容易地入境日本,其结果便是,平成元年(1989年)3月底数量为2,733人的我市外国居民,截至平成21年(2009年)3月底达到了9,777人,而其中以日裔、特别是巴西国籍的外国居民为中心急剧增加。之后,由于平成20年(2008年)9月的雷曼冲击引发的严重就业危机以及平成23年(2011年)3月发生的东日本大地震的影响,外国居民人数开始减少,但是,平成27年(2015年)之后再次呈现增长趋势。

以技能实习生为中心的越南国籍和以留学生为中心的来自尼泊尔的外国居民明显增加是近年来的特点。从平成28年(2016年)3月底到令和3年(2021年)3月底,如果按国籍来看外国居民的增加比率,越南约为3.8倍,尼泊尔约为2.8倍,呈现出大幅度的增加。

(图表1) 四日市市外国居民人口数量随时间的变化 <※截至每年3月底>

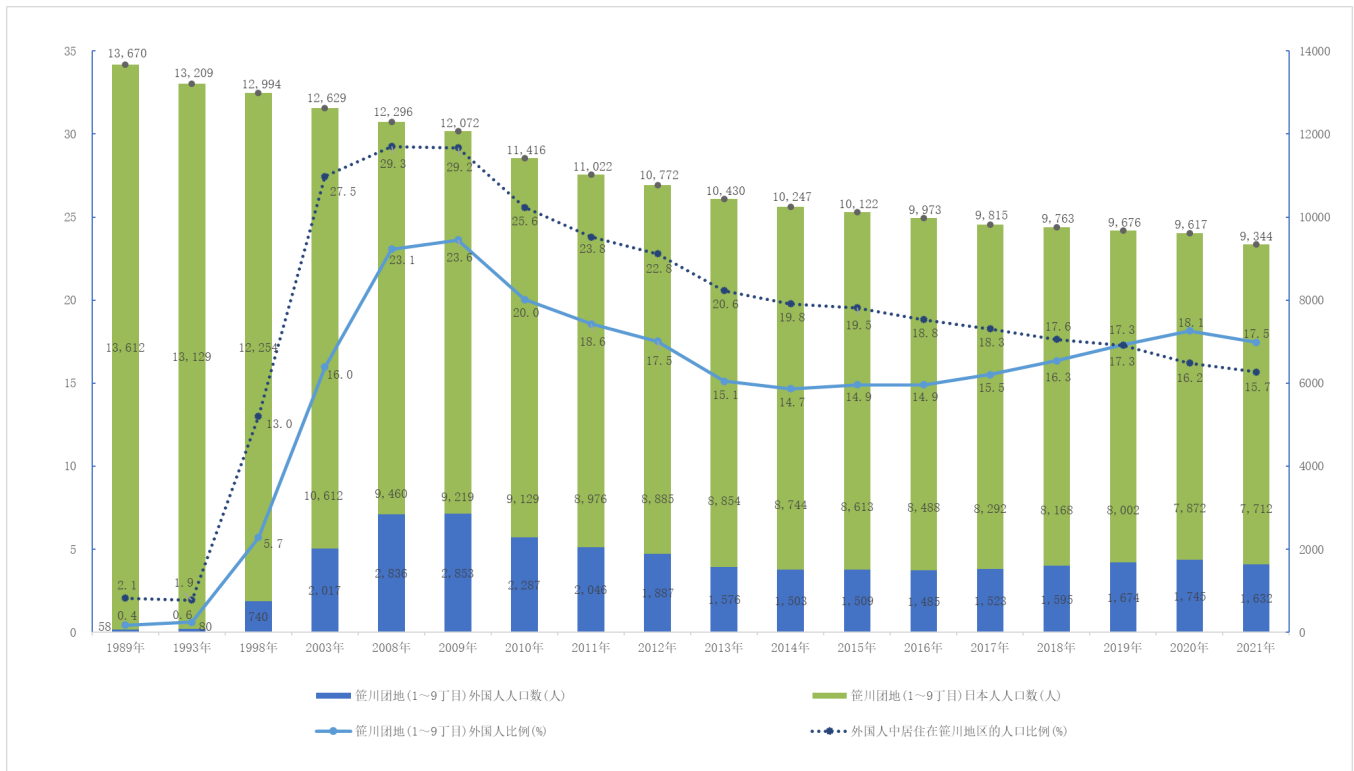


2. 外国人居民居住地区的分散化

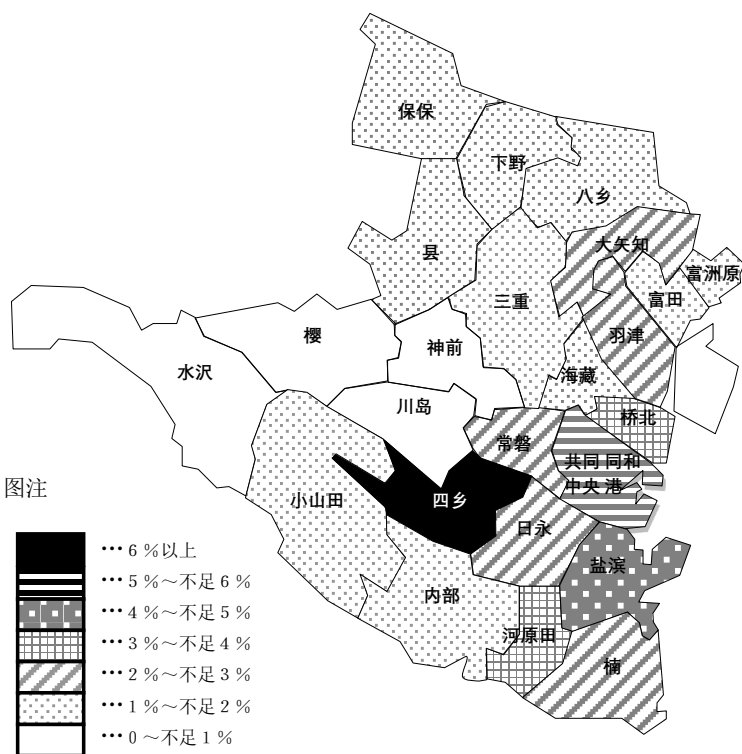
我市的特点是，超过 15% 的外国人居民、约 1,600 人集中居住在四乡地区内的笹川地区[※]。从笹川地区的外国人居民人口数量的变化来看，在平成 21 年(2009 年)3 月份达到高峰后开始下降，虽然平成 25 年(2013 年)以后呈持平或略增，但是包括日本人在内的地区整体的人口有所减少，因此，外国人居民占人口的比例在逐年上升。当然，从我市的外国人居民中居住在笹川地区的人口比例的变化来看，在平成 20 年(2008 年)3 月份达到高峰的 29.3% 后处于下降趋势，可以看出外国人居民的居住地区出现了分散化。从[图表 2]从令和 3 年(2021 年)外国人居民占各地区人口的比例中也能看出，与平成 28 年(2016 年)相比，所有地区均出现增长。[图表 3]

※笹川(1 丁目~9 丁目)隶属四乡地区，被称为笹川地区、笹川团地或笹川，在本计划中记述为笹川地区。

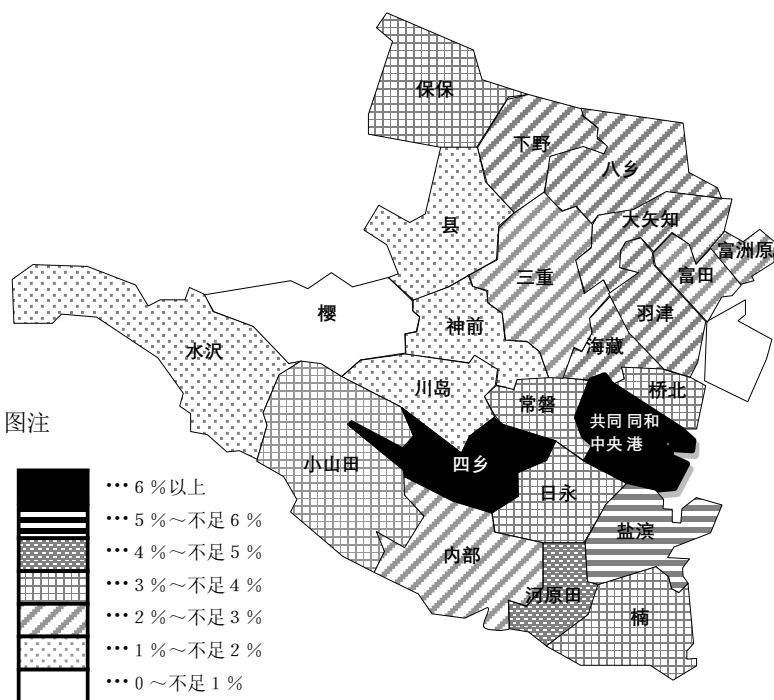
[图表 2] 笹川地区日本人及外国人居民人口数量随时间的变化



[图表 3]各地区外国人居民的分布



地区名	2016年(3月底)		
	外国人人口数量	地区人口数量	占地区人口比例
共同・同和・中央・港・滨田	1,163	23,694	4.9%
富洲原	157	8,810	1.8%
富田	196	12,209	1.6%
羽津	368	17,668	2.1%
常磐	717	28,114	2.6%
日永	405	18,265	2.2%
四乡	1,779	23,800	7.5%
(笹川)	1,485	9,973	14.9%
内部	287	17,834	1.6%
盐滨	271	6,390	4.2%
小山田	86	4,619	1.9%
川岛	78	12,246	0.6%
神前	51	6,794	0.8%
樱	115	15,294	0.8%
三重	385	22,849	1.7%
县	66	6,674	1.0%
八乡	170	12,707	1.3%
下野	140	8,680	1.6%
大矢知	449	20,149	2.2%
河原田	190	4,816	3.9%
水沢	12	3,253	0.4%
保保	101	7,128	1.4%
海藏	263	13,697	1.9%
桥北	179	5,535	3.2%
楠	259	10,890	2.4%
合计	7,887	312,115	2.5%



地区名	2021年(3月底)		
	外国人人口数量	地区人口数量	占地区人口比例
共同・同和・中央・港・滨田	1,494	23,922	6.2%
富洲原	203	8,561	2.4%
富田	314	12,530	2.5%
羽津	399	18,022	2.2%
常磐	1,014	28,463	3.6%
日永	607	18,766	3.2%
四乡	2,124	23,194	9.2%
(笹川)	1,632	9,344	17.5%
内部	385	18,319	2.1%
盐滨	304	6,082	5.0%
小山田	130	4,349	3.0%
川岛	133	11,777	1.1%
神前	100	6,712	1.5%
樱	121	14,529	0.8%
三重	481	22,686	2.1%
县	108	6,455	1.7%
八乡	254	12,638	2.0%
下野	256	8,693	2.9%
大矢知	555	20,869	2.7%
河原田	217	4,826	4.5%
水沢	33	2,990	1.1%
保保	243	6,761	3.6%
海藏	329	13,646	2.4%
桥北	201	5,334	3.8%
楠	412	10,486	3.9%
合计	10,417	310,610	3.4%

第3章 多元文化共生的基本观点

1. 什么是多元文化共生

我市提出了多元文化共生的基本理念，即：充分发挥不同国籍、民族和文化的多样性特色，实现人人彼此认同、相互尊重，并作为四日市市民相互支持、共同生活的社会。

这里所说的文化是较为广义的，是指与人的生活有关的所有内容，是从人的日常生活和与人的交往中产生的有形、无形的内容，以社会共有的行为模式和价值观等为代表，包括艺术、学术乃至生活文化、宗教，涉及的范围非常广泛。

通过构建多元文化共生社会，可以实现每个居民都可以充分发挥自己的个性和能力，并能够有个性地充满活力地生活。

随着少子老龄化的发展，外国人居民正在成为地区社会的重要参与者。外国人居民是与日本人居民对等的地区社会的成员，而不是仅仅将其视为暂时的逗留者和劳动力。所有的居民和企业都需要拥有这种意识。

外国人居民与日本人居民一样，以遵守日本的法律、履行纳税等居民的义务、并在所有生活环节中可以利用行政服务为基本，为了作为对等的地区社会成员，共同支撑地区社会，需要我们推进工作，以解决与多元文化共生相关的课题。

2. 我市与多元文化共生相关的课题

(1) 多语种支持的充实和强化

我市的外国人居民在逐年增加，近年来，以技能实习生为中心的越南国籍和以留学生为中心的来自尼泊尔的外国人居民明显增加。另外，对于在留资格“特定技能2号”，目前，国家正在研究修改制度，扩大以往2个领域的对象行业，由此，预计今后持有“特定技能”在留资格的外国人居民及其家属将会进一步增加。

我市向外国人居民提供行政和其他生活上所需服务等的相关信息，为了能让外国人居民享受适当的服务，正在致力于口译职员的配置、各种通知和手续文件的翻译等多语种支持的工作，但这些工作几乎都是以来自南美各国的外国人居民为对象，使用葡萄牙语、西班牙语采取的举措，因此，对于以近年来增长显著的越南为代表的来自亚洲各国的外国人居民，还需要设法充实和强化应对工作。

(2) 针对外国人居民居住地区分散化采取的措施

近年来，外国人居民的居住地区呈现分散化趋势，不仅是之前曾被定位为多元文化共生示范地区的笹川地区，在全市范围内外国人居民也正在增加。因此，有必要参考迄今为止重点开展措施的示范地区的工作，并在其他地区也设法充实和强化多元文化共生的工作。

另外一个特点是，在笹川地区，以巴西、秘鲁、玻利维亚等的日裔人为中心，出生于南美的外国人居民占据了不到90%，在其他地区开展推进多元文化共生的工作时，需要注意外国人居民的构成与笹川地区有所不同这一点。

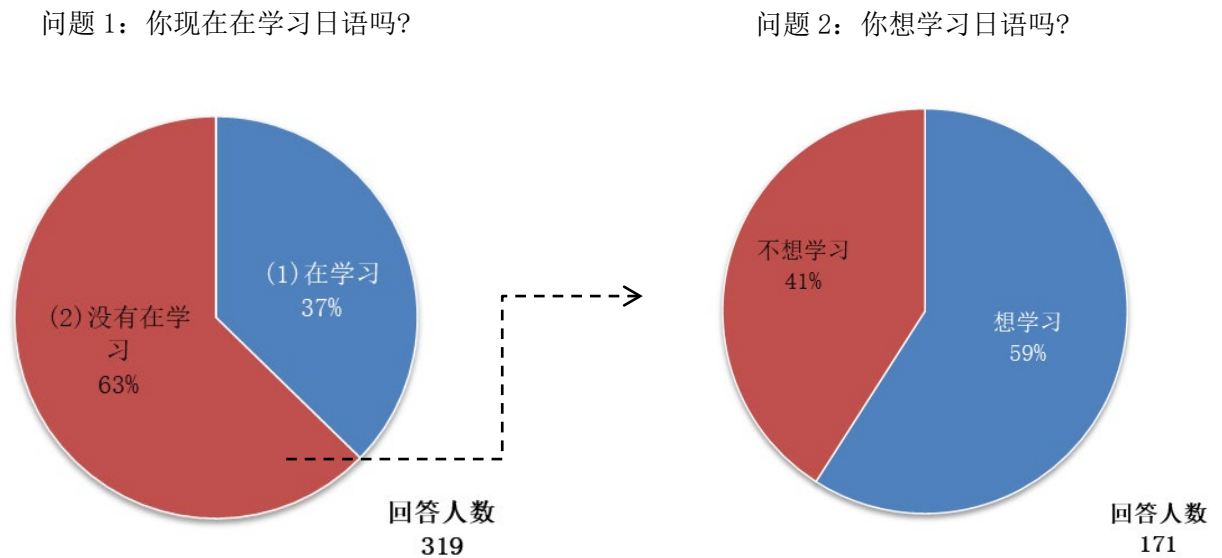
(3) 日语学习环境的充实和强化

2019年6月，公布并开始实施“关于推进日语教育的法律”，地方公共团体考虑到国家的政策，决定根据地区情况努力实施促进日语教育所需的措施。

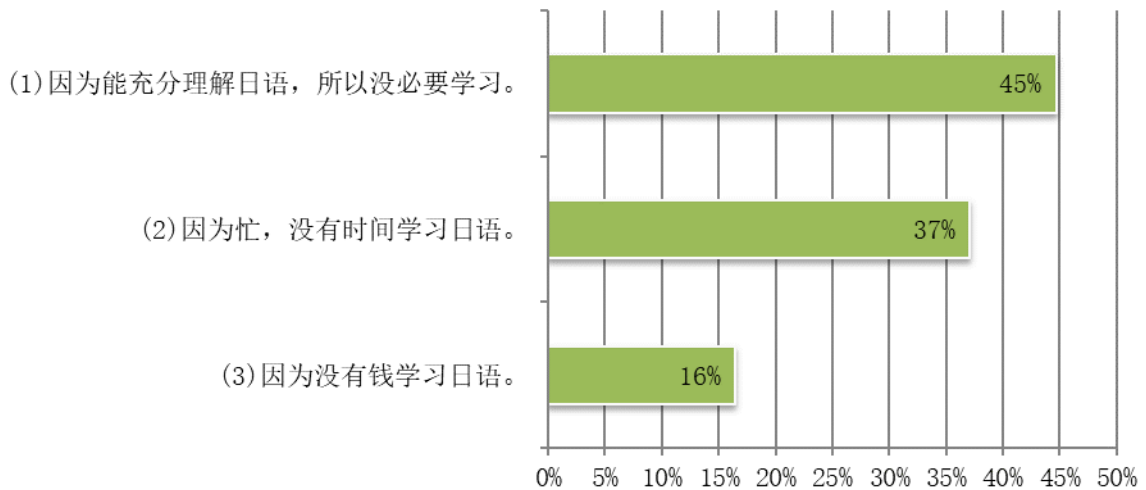
此外，在2021年3月实施的有关多元文化共生的居民意识调查(以下简称“居民问卷调查”)中，在目前没有学习日语的外国人居民中，约60%回答为“想学习日语”，作为现在没有学习的理由，许多人回答为“因为忙，没有时间学习日语”。所以，需要通过促进新日语教室的开设和公司内的日语学习支援工作，设法充实和强化外国人居民的日语学习环境。[图表4]

另外，由于外国人居民的日语学习状况和日语学习需求也各不相同，因此，在开展提供日语学习环境和进行宣传、启发教育等工作时，需要考虑国籍和在留资格等情况。

[图表4] 日语的学习状况



问题 3：请告诉我你现在没有在学习日语的原因。



(4) 促进对多元文化共生的理解

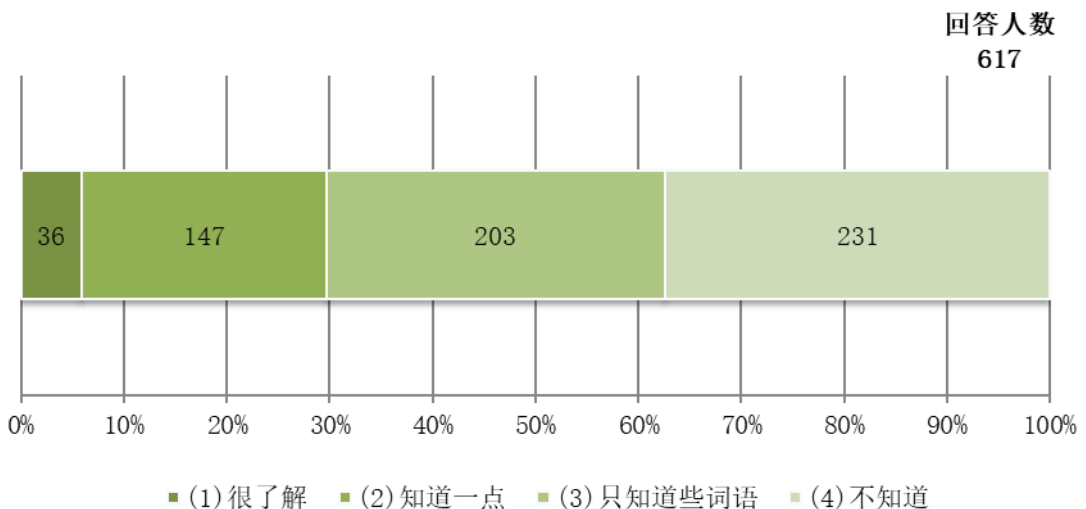
在居民问卷调查中，对于“多元文化共生”这个词语和理念，回答为“很了解”或者“知道一点”的日本人居民所占的比例仅为 30%。[图表 5]

另外，有关外国人居民与日本人居民的交流，有约 90%的外国人居民回答为“希望增加与日本人的交往”，而回答为“希望增加与外国人居民的交往”的日本人居民仅为 40%多。[图表 6]

为了促进多元文化共生，不仅是外国人居民需要加深对日语、日本的文化和礼仪礼节等的理解，日本人居民也需要加深对多元文化共生的理解。因此，需要通过各种机会，在就多元文化共生开展启发教育的同时，促进外国人居民加入自治会和参与地区社会的活动，提供地区内的日本人居民与外国人居民进行交流的机会并构筑相互“彼此相识的关系”。

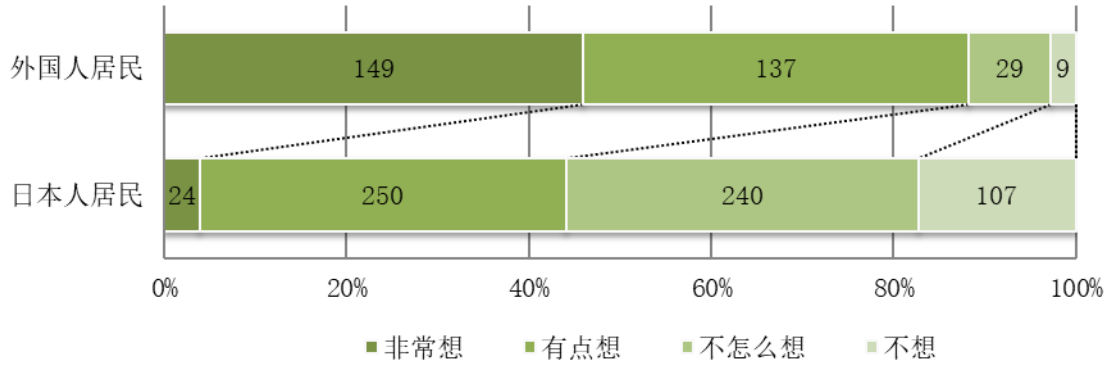
[图表 5] 多元文化共生的认知度(针对日本人)

问题 4：你对“多元文化共生”这个词语和理念有多了解？



[图表 6]有关外国居民与日本居民的交流(针对日本人)

问题 5: 你今后是否希望增加与日本居民(外国居民)的交往?

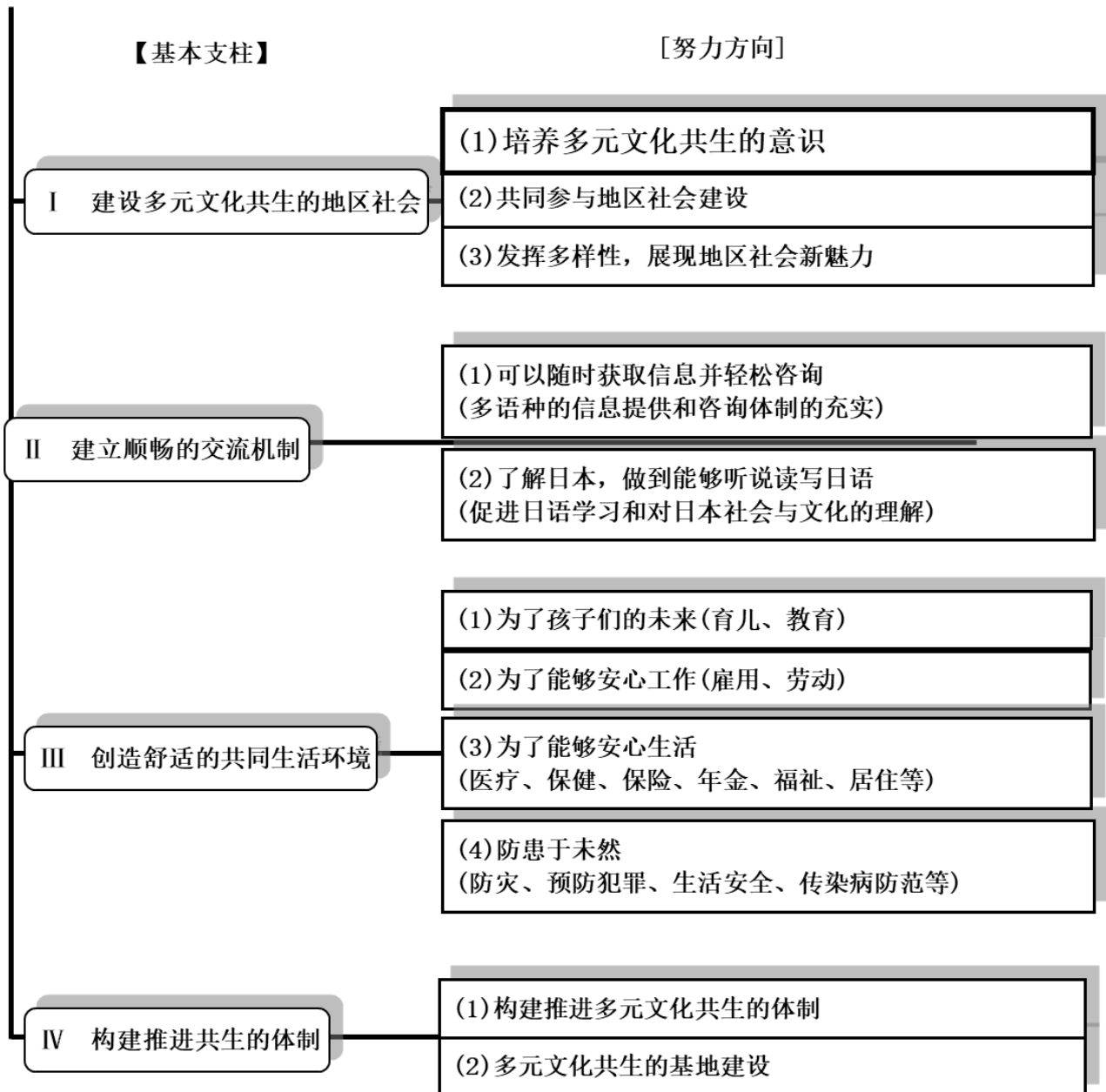


3. 基本理念和基本支柱

我市将在以下基本理念的指导下，明确推进多元文化共生方面的4个“基本支柱”，以便今后开展各项工作。

【基本理念】

充分发挥不同国籍、民族和文化的多样性特色，实现人人彼此认同、相互尊重，并作为四日市市民相互支持、共同生活的社会。



4. 推进多元文化共生

(1) 居民所肩负的职责

在多元文化共生中发挥核心作用的是居民。居住同一地区中的居民相互交谈、相互理解，这是实现多元文化共生社会的第一步。

在地区社会中，需要日本人居民和外国人居民在遵守法律和日常生活中的规则的同时，互相认同各自的国籍、民族、文化和生活习惯等的不同，并相互尊重。

(2) 市所肩负的职责

根据前一页提出的基本理念和 4 大基本支柱，为了实现多元文化共生社会，我市将从以下观点出发开展各项工作和支援。

- ① 加深居民对相互文化和多元文化共生的理解，促进作为对等的成员共同参与地区社会建设。
- ② 使用简单的日语和其他各种语言向外国人居民提供信息，对日语学习予以支援并促进他们对日本社会与文化的理解。
- ③ 为外国人居民提供顺畅的行政服务。
- ④ 推进多元文化共生的体制建设。 等等

(3) 与自治会、志愿者、NPO、企业等的合作

为了促进多元文化共生，在地区社会中最贴近居民的自治会、对日语学习予以支援的志愿者团体、拥有多元文化共生的经验和知识的 NPO、外国人居民就职的企业等各种实体与行政和各种相关机构一起积极配合，开展协作和意见交换。

此外，在之前曾被定位为多元文化共生示范地区的笹川地区，行政、地区社会、志愿者等各种实体相互配合，致力于多元文化共生的推进。在其他地区推进多元文化共生的工作时，建立像这样的合作体制也非常重要。

多样化的主力军人物通过将各自的想法与知识集结到一起，并相互协作，可以加深对多元文化共生的理解，并有利于各项工作的开展。

5. 工作目标

(1) 设定工作目标

为了推进多元文化共生的工作，作为努力实现的目标，我们给基本支柱 I ~ 基本支柱 III 设定了具体的工作目标。

(2) 目标指标的说明

基本支柱	具体内容	基准值	目标值	指标说明
I 建设多元文化共生的地区社会	在居民问卷调查(针对日本人居民)中,对于“多元文化共生”这个词语和理念,回答为“很了解”或者“知道一点”的人所占的比例	28.7% (2020年度居民意识调查)	50.0% (2025年度居民意识调查)	为了促进多元文化共生,不仅是外国人居民需要加深对日语、日本的文化和礼仪礼节等的理解,日本人居民也需要加深对多元文化共生的理解。因此,在居民问卷调查中,将对于“多元文化共生”这个词语的理解程度,即回答为“很了解”和“知道一点”的人所占的比例作为了目标。 为了让一半的居民理解多元文化共生的理念,将目标值设定为了50%。
	在居民问卷调查(针对外国人居民)中,参加传统祭典活动、清扫活动和防灾训练等地区社会活动的人(回答为“参加”或者“偶尔参加”的人)所占的比例	50.4% (2020年度居民意识调查)	60.0% (2025年度居民意识调查)	为了促进多元文化共生,众多的外国人居民参加地区社会活动,并与日本人居民进行交流非常重要。因此,在居民问卷调查中,将回答为“参加”或者“偶尔参加”地区社会活动的人所占的比例作为了目标。由于2020年的问卷调查结果为50.4%,因此,我们将目标值设定为高于上次结果的60.0%。
II 建立顺畅的交流机制	对外籍员工学习日语给予支援的企业所占的比例	32.3% (2020年度三重县日语教育调查)	40.0% (2025年度调查<调查方法未定>)	为了促进多元文化共生,外国人居民学习日语是必不可少的。为了促进公司采取日语学习举措,我们将对外籍员工的日语学习给予支援的企业所占的比例作为了目标。 在2020年度三重县实施的日语教育调查中,对于“在公司里,你认为日常会话水平的日语能力不足的人有多少?”这一提问,有近40%的公司回答为“很多”或者“半数左右”。因此,为了让这些公司对外籍员工实施日语学习支援,将目标值设定为了40.0%。
III 创造舒适的共同生活环境	在居民问卷调查(针对外国人居民)中,回答为“今后还想继续居住在四日市市”的人所占的比例	76.4% (2020年度居民意识调查)	80.0% (2025年度居民意识调查)	基本支柱III的“创造舒适的共同生活环境”将今后还想继续居住在四日市市的外国人居民所占的比例作为了目标。由于也有计划将来回国的外国人居民,所以,将目标值设定为80.0%,略高于2020年度的居民问卷调查的结果。

第4章 实现多元文化共生方面的工作

基本支柱 I 建设多元文化共生的地区社会

加强多元文化共生的意识培养，促进外国人居民与日本人居民共同参与的地区社会建设。

【工作目标】

具体内容	基准值	目标值
在居民问卷调查(针对日本人居民)中,对于“多元文化共生”这个词语和理念,回答为“很了解”或者“知道一点”的人所占的比例	28.7%	50.0%
在居民问卷调查(针对外国人居民)中,参加传统祭典活动、清扫活动和防灾训练等地区社会活动的人(回答为“参加”或者“偶尔参加”的人)所占的比例	50.4%	60.0%

I—(1) 多元文化共生的意识培养

☆努力培养居民尊重人权的意识

不论国籍和民族是否有所不同,所有居民的人权都应得到尊重,这关系到能否实现和谐社会。必须消除对外国人居民的歧视和偏见。

☆尊重文化的多样性,促进对共生的理解

为了促进多元文化共生,需要日本人居民和外国人居民相互理解彼此的不同,并拥有同为地区社会的一员,需建立对等关系的意识。考虑到多样性并予以应对,才能构建令所有(具有不同情况和思维方式的)居民都能满意的都市。

☆旨在建立彼此能够见面的居民关系

为了建设多元文化共生的地区社会,日本人居民和外国人居民作为相同地区的居民,通过相互问候和参加各种地区社会活动,从平常开始构筑相互“彼此相识的关系”非常重要。与有各种各样文化背景的外国人居民构筑“彼此相识的关系”有助于地区社会的振兴。

主要工作

通过举办多元文化共生演讲会等活动，进行有关多元文化共生的启发教育。

在市内各处开设的日语教室由居民作为志愿者参与运营，这里不仅有外国人居民学习日语，也成为了日本人居民和外国人居民构筑彼此相识关系的交流场所。

而且，我们还将提供加深相互交流与和睦关系的机会。例如，举办外语讲座，为日本人居民提供接触外国文化的机会；举办国际理解讲座、日本文化理解讲座等，促进日本人居民与外国人居民相互理解彼此的文化。

此外，我们将在地区内提供日本人居民和外国人居民之间的交流机会，并努力构筑相互“彼此相识的关系”。例如，促进外国人居民参与地区社会主办的交流活动；与外国人团体等合作举办有关多元文化共生的活动。

I — (2) 共同参与地区社会建设

☆发掘并培养人才，促进多元文化共生

在多元文化共生中发挥核心作用的是居民。由于参与日语学习支援和多元文化共生活动的志愿者也是在促进地区社会共生方面担负着维系外国人居民和日本人居民的重要作用的支援者，因此，包括有海外居住经验的人员在内，我们将广泛进行居民志愿者的培养和支援。

此外，我们将从外国人居民中发掘和培养成为未来地区社会活动的核心的人才。

☆促进创建一个外国人居民也可以自立并作为地区社会的一员积极参与活动的的环境

作为生活在同一地区的居民，希望外国人居民也像日本人居民一样参与各种地区社会活动，并作为地区社会的核心人物，积极活动。

自治会发挥着重要作用，可以说是地区社会建设的核心存在。但是，由于自己的祖国没有类似的组织等原因，目前，外国人居民中的很多人对自治会感到比较陌生。因此，我们将就自治会的活动内容和重要性对外国人居民开展启发教育，并努力创建环境，使地区内的日本人居民和外国人居民都能参与地区社会活动，以使得所有的居民都能充分发挥自己的能力。

☆建立可以将外国人居民的意见反映到市区行政部门中的机制

通过举办外国人居民参加的恳谈会，与外国人团体进行意见交换、信息共享等活动，我们将扩大直接从外国人居民听取意见的机会，并促进创建一个能够将他们的意见反映到各种举措中的机制。

主要工作

在促进多元文化共生的人才培养方面，为了促进居民志愿者之间的相互交流和信息共享，我们定期在市内各处举办由志愿者开设的日语教室联合网络会议，努力扩大各教室之间进行意见交换和信息共享的机会。此外，我们将通过请有海外居住经验的日本居民、精通日语和日本社会、文化的外国居民、以及对多种语言和文化有理解的居民协助日语学习支援和举办有关多元文化共生的讲座等，致力于新志愿者的发掘并为其提供可以大显身手的机会。

为了增加外国居民参与地区社会活动等机会，需要有效地传达信息。因此，在市政府主楼1楼开设的面向外国居民的生活教育指导窗口等地方，我们将提供信息并就地区社会活动的必要性进一步开展启发教育。

此外，我们将与自治会等合作，通过上门访问推动外国居民加入自治会并参与地区社会活动，同时，要求雇用外国居民的企业在外籍员工加入自治会和参与地区社会活动等方面给予协助。

作为直接听取外国居民意见的场所，我们将继续举办多元文化共生推进居民恳谈会等活动，并在外国居民的参与下，就促进多元文化共生方面的问题和工作交换意见。此外，我们还将抓住各种机会，积极与外国团体等进行意见交换和信息共享。

并且，我们将参考在笹川地区举办的地区社会建设支援者培训课程，在其他地区也努力从外国居民中培养出未来地区社会建设的核心人才。

I — (3) 发挥多样性，展现地区社会新魅力

☆将多样性运用到展现地区社会新魅力的活动中

我们将积极利用外国居民的国际意识、语言能力、知识和技术，促进地区社会的振兴、展现地区社会的新魅力。此外，留学生有可能成为建设多元文化共生的地区社会的关键人物，因此，我们将与大学等合作，为留学生和地区居民提供交流场所。

主要工作

为了创造外国居民参与地区社会振兴和展现新魅力的机遇，我们将与大学等合作，在促进留学生加入自治会和参与地区社会活动的同时，为留学生和地区居民提供交流场所。

基本支柱 II 建立顺畅的交流机制

向外国人居民提供在行政和其他生活上所需服务的信息和生活咨询服务，在促进对日本社会和文化理解以及日语学习方面给予援助。

【工作目标】

具体内容	基准值	目标值
对外籍员工学习日语给予支援的企业所占的比例	32.3%	40.0%

※ 根据 2020 年度三重县实施的日语教育实态调查的结果设定基准值。

II - (1) 可以随时获取信息并轻松咨询

(使用简单的日语和其他各种语言的信息提供和咨询体制的充实)

☆切实提供在行政和其他生活上所需服务的信息

为了防止不能充分理解日语的外国人居民因“语言障碍”而被孤立，并可以在地区社会安心生活，我们将通过简单的日语^{*}和其他各种语言提供生活上所需的信息。

☆在行政窗口和咨询窗口提供口译、翻译服务

在市政府的窗口，为了做到和日本人居民一样向外国人居民切实地提供行政信息和行政服务，我们将适当地配置口译和翻译职员以及视频电话口译服务用的终端。

☆为外国人居民提供咨询窗口

外国人居民在日本生活时会遇到语言、制度、文化的差异等各种各样的障碍。为了让外国人居民能够安心生活，我们将提供在困难时可以轻松咨询的窗口。

☆灵活运用 ICT 和 AI 等技术

通过积极运用多语种翻译应用程序等 ICT 和 AI 技术，努力创造一个外国人居民可以轻松获取所需信息的环境。

主要工作

在使用多语种的信息提供方面，除了在面向外国人居民的生活教育指导窗口主要使用葡萄牙语提供行政服务信息外，我们还将对市的官方网页进行多语种化，以及运用应用程序使“广报四日市”支持多语种。

在行政窗口的口译、翻译服务方面，我们将在市政府主楼配置口译职员和视频电话口译服务用的终端，并在市政府窗口提供口译和手续文件、通知等的翻译服务。对于口译

工作，为了对外国人居民提供适当范围的口译服务，我们将根据我市制定的“口译工作指南”，定期实施口译职员培训，并努力促进口译人员的职责和责任的培养。

另一方面，由于居住在我市的外国人居民的语言和国籍多种多样，也会出现无法提供翻译的情况。因此，为了让工作人员可以不通过翻译，而是使用简单的日语与外国人居民沟通，我们将对窗口工作人员等实施使用简单日语的培训。此外，为了促进日本人居民和外国人居民的交流，在地区社会中也将致力于简单的日语普及。

另外，我们将通过在地区居民中心配置生活咨询员和视频电话口译服务用的平板终端，接待外国人居民的生活咨询。此外，还将发行也考虑到外国人居民的地区信息小册“市民中心通信”等。

关于为外国人居民提供的咨询窗口，在四日市国际交流中心，除职员接待外国人居民的生活咨询以外，还定期实施行政书士的免费行政咨询，接受有关在留资格的变更和更新、结婚和离婚、入籍申请等的咨询。并且，对于因配偶等的暴力(DV)等而需要进行紧急咨询的外国人居民，为了让他们能适当地进行咨询，我们将在生活教育指导窗口、多元文化共生沙龙和外国人团体等地方，努力宣传男女共同参与中心、儿童咨询所等专门的咨询窗口。

在像这样的窗口接待和信息提供方面，除了通过运用 ICT 设备等来提高便利性以外，我们将通过利用 SNS 等，实现信息的及时传递。

※简单的日语是指把一个句子变短，或者用日常生活中经常使用的、熟悉的表达方式替代，使谁都可以容易理解、简单易懂的日语。

II — (2) 了解日本，做到能够听说读写日语

(促进日语学习和对日本社会与文化的理解)

☆培养外国人居民学习日语的意识，为他们提供学习日语的机会

外国人居民要在日本自立并生活下去，学习和掌握日语是必不可少的。另外，如果外国人居民学习并掌握了日语，便可以在居住地区内与日本人居民进行交流。为了加深外国人居民和日本人居民的相互理解，并在地区社会中能够安心生活下去，我们将支援外国人居民学习日语。

此外，为了推进以企业内的外籍员工及其家属等为对象的日语学习支援工作，我们将给予支援，如通过举办面向外国人雇用企业的演讲会进行意识启发以及举办企业内部示范日语教室等。

☆促进外国人居民对日本社会和文化的理解

为了让外国人居民作为与日本人居民对等的地区社会成员一起共同生活，除了学习日语之外，还必须使他们充分了解日本的社会、文化和生活习惯。因此，我们将促进外国人居民对日本社会的规则 and 文化的理解。

☆通过学习日语等，加深日本人居民和外国人居民的相互理解和交流

对于外国人居民来说，地区社会内开设的日语教室是工作以外接触日本社会的重要方式之一。为了使日语教室不仅是学习日语的场所，还成为日本人居民和外国人居民建立“彼此相识的关系”，进行相互理解和交流的场所，我们将进一步开展工作。

主要工作

在促进外国人居民学习日语方面，除了在多元文化共生沙龙举办多元文化共生教室、在四日市国际交流中心举办日语学习会以外，我们还将对由居民志愿者开设的日语教室在教材和活动场所的提供方面给予支援。另外，我们将定期举办日语学习志愿者联合网络会议和日语志愿者培训等活动，并根据学习者的水平设法提供适当且充实的日语学习支援。

在促进外国人居民对日本社会和文化的理解方面，我们将在面向外国人居民的生活教育指导窗口和多元文化共生沙龙等处，就学习日语的必要性和在日本生活应遵守的规则等进行进一步的启发教育。此外，还将在四日市国际交流中心等举办日本文化理解讲座等活动。

在通过日语学习促进日本人居民和外国人居民的交流方面，将通过由市内的日语教室等举办的交流会和联合学习发表会，为日语学习者和志愿者之间提供广泛交流的场所。

基本支柱 III 创造舒适共同生活环境

在宣传育儿、教育、劳动、医疗、保健、保险、年金、福祉、居住等制度和提供顺畅的行政服务的同时，努力提高防灾意识。

【工作目标】

具体内容	基准值	目标值
在居民问卷调查(针对外国人居民)中，回答为“今后还想继续居住在四日市市”的人所占的比例	76.4%	80.0%

III-1 为了孩子们的未来(育儿、教育)

☆对婴幼儿期的孩子们提供支援

对于有外国血统的婴幼儿期的孩子们^{*1}而言，能够有机会接触日语、日本的文化和习惯非常重要。我们将努力采取各种举措，使有外国血统的孩子们和家长可以在保育园、幼儿园、儿童园中学习和了解日语以及日本的生活习惯、教育系统。

☆在就学等方面提供支援

不分国籍，所有的孩子们都需要有一个能够健康成长并对未来充满希望的环境。我市保障外籍儿童^{※2}在市立中小学校接受与日本儿童同等的教育机会。

我们将努力采取各种举措，以提高外籍儿童和家长的就学意识，加深孩子们和家长对教育的重要性和日本教育制度的理解。

另一方面，市内有被认可为各类学校的外国人学校，也有想接受使用母语教育而上学的孩子，所以，我市正在实施支援，以提高孩子们的教育环境。这些学校也在通过与日本学校和地区社会的交流，为促进地区社会内的多元文化共生做出贡献。

☆为在学校学习日语和各学科等以及积累职业经历提供支援

为了让有外国血统的孩子们将来在日本社会中获得稳定的职业，并作为在社会和经济上自立的居民定居下来，在日本社会中的职业经历积累非常重要。因此，为了能够在义务教育结束后升学并继续学习，在中小学校开展日语和各学科学习支援工作的同时，为了能够尽早怀着明确目标度过学校生活，推进与升学和未来职业有关的信息提供工作。

☆对放学后的学习和活动场所提供支援

放学后，对需要日语指导的孩子在日语学习和养成学习习惯方面提供支援的同时，提供可以促进对日本社会和文化的理解、日本人孩子和有外国血统的孩子可以相互交流和接触的多元文化共生的场所。

☆对宗教和文化背景不同的孩子们予以关怀

我市生活着超过 60 个国家的外国人居民，他们的宗教和文化背景多种多样，生活习惯也各不相同，因此需要对宗教和文化背景不同的孩子们予以关怀。为此，我们将在与家长配合的同时，通过在保育园供餐时提供清真食品，努力创建宗教和文化背景不同的孩子们能够安心生活的环境。

※1 有外国血统的孩子=不论国籍，父母双方或者其中一方是外国人的孩子。

※2 外籍儿童=非日本国籍的儿童。

主要工作

对于婴幼儿期的孩子们，通过在有外国血统的孩子较多的保育园配置口译职员，进行口译和通知文件的翻译等工作，努力实现与孩子和家长之间的顺畅交流，并充实育儿方面的信息提供。

关于促进外籍儿童就学的问题，学校教育课和居民课、儿童保健福祉课等负责居民登记和儿童补助的部门等进行合作，努力掌握未就学儿童等的情况，并促使这些孩子就学。

在幼儿园、中小学校配置适应指导员，对于需要日语指导的孩子们，在尊重有外国血统的孩子们的自我同一性、母语和母文化的同时，在学校生活适应、日语学习、教科学

习等方面予以支援，同时，针对有外国血统的孩子们和家长举办升学指导和职业设计讲座，努力充实和强化有关升学和未来职业的信息提供。为了让那些中学毕业后既没有升学也没有就业的有外国血统的青少年能得到专业的援助，我们将开展工作，根据有关升学和就业等的个别咨询，与相关机构进行合作。

另外，针对需要日语指导的孩子们以及家庭内不具备学习环境的孩子们，通过开办儿童教室等形式予以支援，争取使孩子们提高日语能力和养成学习习惯。

关怀宗教和文化背景不同的孩子们，通过去除特定食材和使用替代调味料等方法，在保育园供餐时提供清真食品，同时，提供有关幼儿园和中小学校等的供餐中所使用食材的信息，并与家长配合，在供餐服务中做到尊重宗教和文化背景的差异。另外，通过学习外国的衣食住和生活习惯，体验外国的游戏和舞蹈等，加深孩子们对日本文化和外国文化差异的理解。

III- (2) 为了能够安心工作(雇用、劳动)

☆在外国人居民的就业环境方面提供支援

外国人居民如果要作为与日本人居民对等的成员参与地区社会活动，就需要有稳定的生活。为了使外国人居民可以稳定就业，我们与公共职业安定所(Hello Work)等相关机构合作采取举措的同时，对企业等在外籍员工日语学习支援、促进对日本社会和文化的理解等方面的工作予以协助和支援。

此外，我们将努力创造环境，使外国人居民能够作为连接地区和世界的全球化人才积极发挥作用。

☆促进留学生的区域性就业

如果留学生掌握了高度的专业知识和日语能力，并对地区社会有了深层理解，便能够在建设多元文化共生的地区社会中成为关键人物，是宝贵的人才，因此，我们将与公共职业安定所、企业和大学等合作，促进企业确保外国人才和留学生在地区内的企业就业。

主要工作

定期与四日市公共职业安定所、四日市劳动基准监督署、三重劳动局等相关机构就外国人居民的就业状况进行信息共享和意见交换。

由于学习和掌握日语对外国人居民能够稳定就业而言很重要，因此，我们将开办对就业有利的日语教室等。此外，我们也将与三重县和邻近的市镇合作，访问外国人居民的就业单位，在促进外籍员工及其家属学习日语等方面，要求企业等单位给予进一步的理解和协助。

另外，我们将通过四日市人权启发企业联络会*等，呼吁企业参加有关多元文化共生的演讲会等活动，就外国人居民的适当雇用和促进对日本社会的适应等方面进行更广泛的

启发和推动。

此外，还将与三重县、大学、企业、工商会议所、公共职业安定所等合作，举办接纳外国人才研讨会和面向留学生的就业咨询会等活动，开展促进外国留学生在地区内就业的工作。

※四日市人权启发企业联络会

为了从企业的立场出发，加深对人权问题的正确理解和认识，消除部落歧视、残疾人歧视、外国人歧视、女性歧视等所有歧视，企业正在相互合作，开展启发活动。

III—(3) 为了能够安心生活 (医疗、保健、保险、年金、福祉、居住等)

☆通过简单的日语和其他各种语言提供与生活相关的各种制度等的信息

为了让外国人居民能够安心生活，通过简单的日语和其他各种语言开展各种制度的宣传和信息提供活动。

☆在办理窗口等处，根据咨询内容进行适当的应对和手续办理等。

为了避免语言、制度和文化等的差异成为提供行政服务的障碍，在市政府各部门的办理窗口等处，根据咨询内容进行适当的对应和手续办理等。

☆运用 ICT 和 AI 等技术(重述)

通过积极运用多语种翻译应用程序等 ICT 和 AI 技术，努力创造一个外国人居民可以轻松获取所需信息的环境。

主要工作

对于医疗、保健、保险、年金、福祉等与生活相关的各种制度，为了让外国人居民也能够和日本人居民一样，公平地接受行政和其他生活上所需的服务，我们将通过本市发出的通知和手续资料等的多语种化和在办理窗口根据需要提供翻译帮助等措施，根据咨询内容进行适当的对应和手续办理等。

在像这样的通知和窗口接待的多语种化方面，除了通过运用 ICT 设备等来提高便利性以外，我们将通过利用 SNS 等实现信息的及时传递。

此外，关于居住问题，不仅是外国人居民，为了支援包括残疾人、老年人在内的群体顺利地入住民间租赁住宅，我们将与三重县、相关 NPO、房地产中介商等一起，通过我市也参加的三重县居住支援联络会，继续致力于举办民间租赁住宅咨询会等活动。

III—(4) 防患于未然

(防灾、预防犯罪、生活安全、传染病防范等)

☆针对外国人居民，开展防灾、预防犯罪、生活安全、传染病防范等工作

如果被预测随时有可能发生的东海地震、东南海和南海地震真的发生，预计将对我市和邻近地区造成重大破坏。

由于在外国人居民中，很多人没有经历过大规模地震，为了在发生灾害时能采取妥善行动，我们将促进对灾害知识的宣传和防灾训练的参与，努力提高外国人居民的防灾意识。

此外，在发生灾害和传染病等时，为了让外国人居民能够确切地获取必要的信息，我们将推进建立通过简单的日语和其他各种语言的信息提供机制。

而且，我们将与地区社会和警察合作，在争取提高外国人居民对犯罪和事故的预防意识，促进参与预防犯罪活动的同时，还将致力于交通安全的实施以及消费纠纷的解决等、与安全和安心生活有关问题的宣传和启发工作。

主要工作

为了让外国人居民学习有关灾害的知识和互助的重要性，除了与外国人团体等进行配合和协作，举办防灾研讨会等活动之外，由于发生灾害时进行的互助活动需要通过加入自治会，与地区居民建立起彼此相识的关系，因此，我们还将通过多元文化共生协调员上门访问，就此开展进一步的启发工作。

此外，为了防止外国人居民因发生灾害或传染病时无法收集必要的信息等原因而被孤立，需要进一步开展工作。因此，我们将建立使用多语种的信息支援机制。例如，分发外语版的防灾笔记和灾害应急手册，以及用简单的日语邮件发送防灾信息等。

另外，发生灾害时，不仅是语言的问题，对于宗教和文化背景不同的外国人居民还需要在避难所的饮食和做礼拜等方面给予关怀。因此，在加深居民对宗教和文化背景差异的理解的同时，将对外国人居民就自己进行必要的储备的重要性进行启发，并努力创建一个外国人居民能够安心度过避难生活的环境。

另一方面，在预防犯罪和生活安全等方面，除了地区社会和警察之外，我们还将与外国人团体等进行合作，举办上门讲座等活动，并致力于预防犯罪意识和交通安全的启发活动，以及与安全和安心生活有关问题的宣传工作。

基本支柱 IV 构建推进共生的体制

为了推进多元文化共生，在完善本市的体制，推进综合性措施的同时，与“外国人集住都市会议”等相关机构合作，推动国家和有关部门对全国性制度进行改进和完善。

IV—(1) 构建推进多元文化共生的体制

☆完善本市体制并推进综合性措施

为了推进多元文化共生，我们在建立本市的体制、推进横跨部门的政策实施、听取居民的意见的同时，与相关机构进行合作开展综合性的工作。

☆推动国家和有关部门实现制度的改进与完善

对于需要全国性的制度改进和法律修改的情况，仅靠地方自治体的努力是有限的。因此，我们将与其他自治体联合起来对国家、县及经济界等积极开展推动工作。

主要工作

为了推进我市的多元文化共生，我们将开展横跨部门的活动、听取居民意见、与相关机进行的意见交换和信息共享，为此，我们将建立以四日市市多元文化共生推进本部为中心的体制，开展综合性的工作。

另一方面，在全国范围确立日语教育计划，自治体、NPO、地区社会居民、企业等联合起来构建制度，以提供相辅相成的日语学习支援。并确保外国居民的稳定就业和职业资格的取得而强化支援。对于在留资格和入籍申请手续等仅靠我市的努力无法充分应对的全国性制度改进问题，通过由包括我市在内的全国外国人居民居住人数多的自治体组成的外国人集住都市会议(2001年设立)，就与外国人居民相关的政策和活动状况进行信息和意见交换的同时，对国家、县及经济界积极提出意见与建议[※]。

另外，通过全国市长会等提出要求，采取各种各样的办法推动国家进行制度改进和推进措施。

※外国人集住都市会议上的主要建议

【地区社会中日语教育的现状和对策】

- 完善具体的制度和法律，以提高学习日语的动机。
- 培养能切实能够指导和提高日语能力的人才，通过建立日语教师相关资格的机制和报酬补助等改善待遇。
- 努力促使企业认识到对外国人才进行日语教育的重要性。
- 建立翻译雇用专用补助金制度等，充实学前设施的外籍儿童接收体制。等等

【为了实现不让任何人掉队的共生社会 ～从充实日语教育体制开始～】

- 为实现与外国人共生的社会，构建作为政策和举措依据的法律制度。
- 确保地方自治体为实现共生社会而采取措施时所需的灵活性高、持续且充分的财政措施。

IV－(2) 多元文化共生的基地建设

☆开展多元文化共生沙龙活动

作为靠近居民的多元文化共生推进的基地设施，在外国人居民集中居住的笹川地区开办的“四日市市多元文化共生沙龙”（以下简称“沙龙”）开展了各种工作。例如，居住在笹川地区的日本人居民和外国人居民之间进行交流，促进外国人居民对日本社会和文化的理解，支援在地区社会中交流所需的日语学习。除此以外，还通过对外国人居民的上门访问，掌握外国人居民的需求、生活状况和地区社会问题，推动参加地区社会活动。

☆完善多元文化交流基地设施

由于沙龙一直以来存在空间不足的问题，因此，我们将建立新的设施，作为日本人居民和外国人居民之间相互交流和多元文化共生城市建设的基地，还将为日本人居民和外国人居民构筑相互“彼此相识的关系”提供创造机遇的场所。

主要工作

沙龙致力于居住在笹川地区的日本人居民和外国人居民的交流，促进外国人居民对日本社会和文化的理解，支援在地区社会中交流所需的日语学习。

此外，为了在更贴近地区社会的地方迅速掌握现状和问题，我们将在沙龙配置多元文化共生协调员，以便可以灵活处理和开展活动，通过上门访问，在掌握外国人居民的需求、生活状况和地区社会问题的同时，推动外国人居民参加自治会和地区社会活动。

另外，为了进一步充实日本人居民与外国居民的相互交流和地区社会建设的场所，我们将致力于为多元文化共生建设新的据点。

四日市市多元文化共生推进计划

发行：四日市市

发行日期：2022年3月

编辑：四日市市 市民生活课 多元文化共生推进室

邮编：510-8601 四日市市諏访町1番5号

电话：059-354-8114 FAX：059-354-8316

电子邮件：kyouseisuishin@city.yokkaichi.mie.jp
